



Jahresfahrt des Heimatkundlichen Vereins Gersweiler-Ottenhausen nach Weinheim



Gerberbachviertel in Weinheim



Burgruine Windeck in Weinheim

Der diesjährige Ausflug des Heimatkundlichen Vereins Gersweiler-Ottenhausen führt am Samstag, den 22.08.2026, nach Weinheim an der Bergstraße, der größten Stadt im badischen Rhein-Neckar-Kreis. Der nach dem fränkischen Stammesfürsten „Wino“ benannte Ort entstand im siebten Jahrhundert und wurde 755 im Lorscher Codex erstmals urkundlich erwähnt. Am Vormittag steht eine Besichtigung der Burgruine Windeck auf dem Programm. Weinheims ältestes Bauwerk entstand um 1100 und wurde von den Äbten des Klosters Lorsch zum Schutz ihrer Besitz-

zungen errichtet. Nach mehreren Besitzwechseln zwischen Mainz und der Pfalz sowie schweren Beschädigungen im Dreißigjährigen Krieg ließ der französische Marschall Vicomte de Turenne die Burg 1674 endgültig schleifen. Zur Mittagszeit besteht die Möglichkeit zur Einkehr in das Gasthaus „Diebsloch“. Hinsichtlich des Essens stehen vier Menüs zur Wahl:

- **Menü I:** Panierte Schweineschnitzel mit Pommes Frites: 18,60 €
- **Menü II:** Käsespätzle mit Salat: 18,90 €,
- **Menü III:** Großer bunter Salat

mit Sonnenblumenkernen, Erdnüssen und gebratenen Maultaschen: 19,20 €,

- **Menü IV:** Original Pfälzer Sau- magen mit Riesling-Sauerkraut und Bratkartoffeln: 21,10 €.

Am Nachmittag nehmen wir an einer Stadtführung teil. Diese umfasst die romantische Altstadt mit vielen prächtigen Gebäuden und das malerische Gerberbachviertel mit seinen winkligen Gassen und alten Fachwerkhäusern. Abfahrt für den Vereinsausflug am 22.08.2026 ist um 08:00 Uhr am Zimmerplatz (gegenüber dem Gasthaus „Zur Turnhalle“). Die Rückkehr in Gersweiler ist für

20:30 Uhr vorgesehen. Die Teilnahmegebühr beträgt 49,00 € für Erwachsene sowie 30,00 € für Kinder und Jugendliche. Darin enthalten sind die Kosten für die Busfahrt sowie die Eintritte und Führungen an den einzelnen Ausflugszielen. Auch Gäste sind wie immer herzlich willkommen. Verbindliche Anmeldungen und das gewünschte Mittagessen sollten bis zum **15.08.2026** an den Heimatkundlichen Verein Gersweiler-Ottenhausen gerichtet werden (Tel: (0681) 700386 oder (0681) 5014133,

E-Mail: hkv@hkv-gersweiler.de).

Markus Körbel

Pfadfindertermine nach den Sommerferien

Zum Schuljahresbeginn am 10. August 2026 beginnen auch wieder die Aktivitäten der Pfadfinder in Klarenthal. Hier die wichtigsten Daten im Überblick:

- **Samstag, 15.8.26, 15:00-18:00 Uhr:** Stammesversammlung Die Pfadfinderinnen und Pfadfinder aus Klarenthal treffen sich auf dem Pfarrgelände der kath. Kirchengemeinde St. Bartholomäus Klarenthal zu ihrer Mitgliederversammlung. Nach einem geistlichen Impuls und der Stammesversammlung werden die neuen Mitglieder feierlich in den

Stamm aufgenommen. Als Zeichen der Dazugehörigkeit erhalten sie ihren Stufenschal. Auch werden einige Mitglieder in die nächst höhere Stufe gestuft.

- **Ab dem 17.8.26** Schnuppern von Interessierten in den einzelnen Stufen. Bei Interesse bitte auf unserer Homepage nachsehen, um die passenden Gruppenstunden und Ansprechpartner zu finden.

- **Sonntag, 30.8.2026:** Fahrt der Wölflinge nach Pirmasens ins Dynamikum Die Wölflinge des gesamten Be-

zirks Saarbrücken machen sich an diesem Tag auf nach Pirmasens, um im Dynamikum neue Dinge zu erforschen und zu experimentieren. Im Anschluss klingt der Nachmittag auf dem Spielplatz im nahegelegenen Park aus.

- **Sonntag, 6.9.26: Pfarrfest**

Die Pfadfinderinnen und Pfadfinder beteiligen sich wie jedes Jahr am Pfarrfest der kath. Pfarrgemeinde St. Bartholomäus. In diesem Jahr kümmern sie sich um das Salat- und Kuchenbuffet. Außerdem sind sie für Glücksrad und Dosenwerfen zuständig. Hel-

fer gerne schon jetzt melden!

Na, auch Lust mit den Pfadfindern aus Klarenthal etwas zu unternehmen? Dann schau mal bei uns vorbei. Auf unserer Homepage www.dpsg-klarenthal.de findest du die entsprechende Gruppenstunde in deinem Alter und den passenden Kontakt. Außerdem schau doch gerne mal auf unserem Instagram-Profil unter [@pfadfinder_klarenthal](https://www.instagram.com/pfadfinder_klarenthal) vorbei. Wir freuen uns auf dich! Gut Pfad!

Deine Pfadfinderinnen und Pfadfinder aus Klarenthal



Die Lähmung überwinden: Die „Oase Burbach“ muss jetzt endlich umgesetzt werden

Burbach zählt zu den heißesten Örtlichkeiten in Deutschland. Darum machte eine Allianz aus der damaligen Bezirksbürgermeisterin Isolde Ries und der beiden Bundestagsabgeordneten Josephine Ortleb (SPD) und Oliver Luksic (FDP) aus dem Bundeshaushalt 1,7 Mio. Euro locker, um den Burbacher Markt für Hitzeperioden fit zu machen. Auch die Landeshauptstadt war mit im Boot, neben der Planung und Umsetzung des Projektes sollte sie davon relativ bescheidene 200.000 € beisteuern. Mit mehr Bäumen, Verschattung, Entsiegelung, Wasserspielen und einer ans Klima angepassten Gestaltung soll die Aufenthaltsqualität entscheidend verbessert und die Belastung durch extreme Hitze, auch in den Wohnungen am Markt, spürbar reduziert werden. Wie wichtig das wäre, haben die letzten Wochen eindrucksvoll bewiesen. Diese Bundesmittel aus dem Programm „Anpassung urbaner Räume an den Klimawandel“ stehen bereit – die Landeshauptstadt ganz offensichtlich nicht. Nach mehr als drei Jahren mit ständig wechselnden Verantwortlichen kann die Stadt bis heute weder dem Bezirksrat noch den Bürgerinnen und Bürgern einen diskussionswürdigen Plan vorlegen. Nur Klagen über die Kosten sind zu hören und der Verweis auf einen Trinkwasserbrunnen am Bürgerhaus als



Waffe gegen den Klimawandel. Aber vielleicht macht sich die Stadtverwaltung auch die Sichtweise des Bezirksbürgermeisters zu eigen. Der meinte, dass die Temperaturen so hoch gar nicht seien, die Messgeräte stünden halt falsch. Bei dieser Geisteshaltung und dem augenfälligen Desinteresse für das Projekt fällt es zunehmend schwer zu glauben, dass das Projekt wie vorgesehen Ende 2027 abgeschlossen ist. Die SPD fordert die Offenlegung eines verbindlichen Zeitplanes und der jetzigen Planungen zur Umsetzung des Vorhabens. Die SPD-Fraktion hat die Befürchtung, dass die „Oase Burbach“ den Weg alles Irdischen gehen und mit Ablauf der vom Bund vorgegebenen Zeit einen Tod in den sanft untätigen Armen der Verwaltung finden könnte. Die bedauerliche Trägheit des Bezirksbürgermeisters könnte da gut Schützenhilfe leisten.

Bei Rückfragen, Beschwerden oder Anregungen wie stets:
isolde.ries@gmail.com
Telefon: 0177-7020168

Ihre
Isolde Ries

Private Kleinanzeigen

Großer Hausflohmarkt aus Nachlass

Samstags: 10.00 - 17.00 Uhr
Wo: Gersweiler
Kirchenstraße 47



Wanderfreunde Klarenthal e.V. Wandertermine im August 2026

Wanderung 09.08.2026

Kreuzberghaus Schillerpark

Wanderführung: Grimmer

Treff: 8:30 Uhr Schule Klarenthal

Wanderung 23.08.2026

Panoramaweg Nalbach

Wanderführung: Grimmer

Treff: 8:30 Uhr Schule Klarenthal

Wir freuen uns über Gäste die gerne mitwandern wollen. Die Wanderordnung des Vereins gilt für alle Teilnehmer. Bei Fragen zu einer Wanderung bitte mit der

jeweils entsprechenden Wanderführung telefonieren. Anmelde-schluss ist Mittwoch, 15.00 Uhr vor der jeweiligen Wanderung beim jeweiligen Wanderführer.

Hinweis: Anzumerken wäre noch, sollte man Mitfahrer sein, bitte sauberes Schuhwerk für die Hin- und Rückfahrt anziehen.

Nähere Infos finden sich im Internet unter <http://www.wanderfreunde-klarenthal.de>

FLIESEN-FACHBETRIEB

Andreas Nagel

Tel. 06 81 - 41 62 190

Mobil: 01 71 - 57 54 009

Fliesenleger-Nagel@web.de

Waldstr. 26 • 66128 Sbr.-Gersweiler

Fliesen ♦ Platten ♦ Mosaik ♦ Natursteine
Reparaturen ♦ Abrissarbeiten ♦ Verputzarbeiten
Estrich ♦ Balkonsanierung

NEU: KOMPLETTBÄDER AUS EINER HAND

www.FLIESENLEGER-NAGEL.de

An alle Honigliebhaber!

Die neue Honigernte ist in die Gläser gefüllt
und ab sofort bei mir erhältlich!

Folgende leckere Honigsorten
haben die fleißigen Bienen für Sie gesammelt:

• Akazienhonig •
Frühtrachthonig • Blütenhonig

Nur solange der
Vorrat reicht...!

Hobby-Imker Jörg Kuhn
Hauptstraße 43 • Klarenthal
(in der Druckerei im Rathaus Klarenthal)
Tel.: (06898) 85 24 53

eingetragener Betrieb des Handwerks
HAUSMEISTERSERVICE 123.DE

Profiqualität rund um's Haus

- Haus und Hof
- Gartenpflege
- allgemeine Reparatur
- Rolladenreparatur & -wartung
- Wasserschadenbeseitigung
- Dachrinnenreinigung

Beratung und Infos 0171-36 40 631
Karlstraße 45 • 66127 Klarenthal

www.hausmeisterservice123.de

55 Jahre Kirmes in Neu Aschbach

**Kirwe Buwe
Neu Aschbach e.V.**

Am letzten Augustwochenende ist es wieder soweit, dann heißt es wieder „Wem iss die Kirb“ in Neu Aschbach. In diesem Jahr feiern wir auch unser 55. jähriges Jubiläum. Am Samstag dem 29.08.2026 wird der Festplatz auf dem Aschbacher Hof um 17.00 Uhr eröffnet. Wir hoffen auf gutes Wetter und viel Spaß beim gemeinsamen feiern. Nach der Eröffnung wird unser Kirweboom gestellt. Den Abend feiern wir mit flotter Musik bis tief in die Nacht. Am Sonntag dem 30.08.2026 öffnet unser Festplatz

um 10.00 Uhr zum Frühschoppen und gegen 11.30 Uhr können die ersten „Gefildde mit Sauerkraut“ verzehrt werden. Den Nachmittag lassen wir langsam ausklingen. Den Abschluss feiern wir am Dienstag dem 01.09.2026. Ab 17.00 Uhr sind wieder alle Stände für unsere Gäste geöffnet. Auch an diesem Abend gibt es wieder flotte Musik. Bei einsetzender Dunkelheit wird unser Kirwe-Hannes verbrannt und der Himmel wird durch ein Feuerwerk verzaubert. An allen Tagen freuen sich die Kirwe – Buwe Neu Aschbach auf ihren Besuch. Jeder der unseren Verein auch in den Ständen unterstützen möchte ist bei uns herzlich Willkommen.

Die Kirwe Mäde und Kirwe Buwe

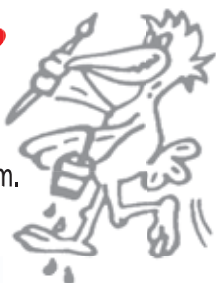
Farben Louis
GMBH

GROSS- & EINZELHANDEL
✓ FARBEN ✓ LACKE ✓ TAPETEN u. v. m.

**Beratung durch
FACHPERSONAL!**

✉ Hauptstraße 196 ☎ +49 (0)681 5 25 45
66128 SB-Gersweiler 🌐 www.farben-louis.de

🕒 Montag bis Freitag von 7⁰⁰ - 17⁰⁰ Uhr



Steuern? Wir machen das.

VLH.

Sascha Schub
Beratungsstellenleiter
Pfählerstraße 30
66128 Saarbrücken
Bei Bedarf Hausbesuche!

☎ (0681) 968 657 25



www.vlh.de/bst/6253 Wir beraten Mitglieder (wie z.B. Arbeitnehmer, Rentner und (Klein-)Vermieter) im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



Wir mit Dir



Beispiele unserer Leistungen:

Alltagshilfe / Haushaltshilfe: Kochen, Waschen, Bügeln, Haushaltsreinigung, Fenster putzen, Pflanzen gießen...

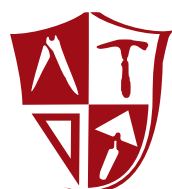
Begleitung / Erledigungen: Allgemeiner Begleitungs- und Erledigungsservice, Arzt-, Behörden- und Apothekengänge...

Betreuung / Gesellschaft: Gespräche, Spiele, Spazieren, Gedächtnisübungen, Kaffee und Kuchen...

Kostenlose Haushaltshilfe bei einer ärztlichen Verordnung (bei Schwangerschaft / Entbindung sowie nach Unfall / Operation

Alltagshilfe SaVi GmbH, Gersweilerstraße 1 • 66127 SB-Klarenthal
Telefon: (06898) 7 951 360 • Web: Alltagshilfe-SaVi.de

Kostenlose Betreuung und Unterstützung im Haushalt ab Pflegegrad 1. Die Abrechnung kann direkt mit der Pflegekasse erfolgen!



VINCENZO DRAGO
BAU UNTERNEHMUNG

Meisterbetrieb

Mühlenfeld 15a – 66127 Saarbrücken – Mobil: 0163-5 62 57 24
Telefon: 0 68 98-85 21 878 – Fax: 0 68 98-85 21 877

E-Mail: info@bauunternehmung-drago.de

🔧 Maurerarbeiten 🔧 Pflasterarbeiten
🔧 Betonarbeiten 🔧 Abbrucharbeiten
🔧 Umbauarbeiten

GALLACE-SCHRAUT

Grabmale & Natursteine
Exclusive Grabgestaltung,
Treppen, Fensterbänke, Tische u.v.m.

Große Auswahl an Gesteinsarten wie
Granit, Marmor, Sandstein usw..., Grabschmuck
Umarbeitung · Nachbeschriftung · Restaurierung
Grabräumung und Entsorgung
Pflege vorhandener Grabsteine

Gerne beraten wir Sie im persönlichen Gespräch.



Tel.: 06898 - 850 06 78 & 0162 - 90 22 755

66333 Völklingen-Fürstenhausen • Saarbrücker Str. 108a (Holzplatz)
www.ag-natursteine.com • e-mail: info@ag-natursteine.com

Kleine Ausstellung gegenüber Haupteingang Friedhof Saarbrücken-Gersweiler

IMPRESSUM

Redaktion, Verlag + Anzeigen: NOW! D-SIGN und DRUCK • Hauptstraße 43 (Rathaus Klarenthal) • 66127 Saarbrücken

Telefon (06898) 85 24 53 • Telefax (06898) 85 24 55

Anzeigen an: anzeigen@westmagazin.de • Texte an: texte@westmagazin.de Öffnungszeiten: Mo. - Fr. von 9.00 - 15.30 Uhr

Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Das WESTMAGAZIN erscheint 2 x monatlich in der Regel am ersten Monatswochenende und Mitte des Monats, wird den Haushalten unentgeltlich zugestellt und in den Geschäften des Verbreitungsgebiets ausgelegt.

Auflage: 10.000 Stück, Druck auf 100% Altpapier



www.westmagazin.de



Redaktionsschluss: Donnerstag, 13. August 2026, 12:00 Uhr
Nächstes Westmagazin Ausgabe: 21. August 2026



Die Linke: Fahrpläne der Linien 101 und 105 in Burbach deutlich verbessern

* Angebot an den Bedürfnissen der Nutzer*innen ausrichten

DIE LINKE.

OV Burbach-Altenkessel

Als „Verschlimmbesserung“ hat die Linke OV Burbach-Altenkessel die Neuregelung des Busverkehrs im Burbacher Füllengarten bezeichnet. Die Linien 101 und 105 jetzt im Abstand von 4 Minuten fahren zu lassen, dann aber fast eine halbe Stunde nicht mehr, sei absurd und nutzer*innenfeindlich. Busse im Abstand von 15 Minuten hingegen seien durchaus angemessen, so der Ortsvorsitzende Manfred Klasen und sein Stellvertreter Andre Jordt. Die Linke reagiert damit auf eine Resolution aus der Bewohnerschaft des Füllengartens, die in die genannte Richtung gehe. Die Saarbahn habe mit dem Wegfall der Linie 122 Probleme geschaffen die nicht hinnehmbar seien. Insbesondere für Schulkinder und für Menschen ohne



Auto bringe die Neuregelung des Busverkehrs erhebliche Nachteile mit sich. Längere Wartezeiten und weniger Flexibilität seien die Folge. „Guter Nahverkehr ist Teil der Daseinsvorsorge“. Hier sei man sich mit den Initiatoren der Resolution aus der Siedlung völlig einig. Zudem hält die Die Linke an Ihrer Forderung fest, einen Bahnhofshaltepunkt Füllengarten einzurichten. Im Zuge des Ausbaus der Strecke von Homburg nach Trier, über Burbach, zu einer echten S-Bahn, müsse dies umgesetzt werden.

Manfred Klasen, Ortsvorsitzender

Die Senioren-Sicherheits-Berater informieren heute zu:

Ministerium für Arbeit, Soziales, Frauen und Gesundheit SAARLAND

Gesund durch den Sommer!

Tipps für Maßnahmen zum Hitzeschutz

- Nachte oder in den frühen Morgenstunden lüften.
- Fenster tagsüber geschlossen halten.
- Außenliegende Verschattung (Rollläden, Markisen, Jalousien) nutzen.
- Raumtemperatur regelmäßig kontrollieren.
- Leichte Mahlzeiten.
- Wasserreiche Lebensmittel (Obst & Gemüse).
- Regelmäßig Wasser oder ungesüßten Tee trinken.
- Kühle, nicht eiskalte Getränke trinken, auch ohne Durstgefühl.
- Leichte, luftdurchlässige Kleidung tragen.
- Helle Kleidung bevorzugen.
- Kopfbedeckung verwenden.
- Sonnenschutzmittel anwenden.
- Sonnenbrille mit UV400 bzw. 100% UV-Schutz tragen.
- Körperliche anstrengende Tätigkeiten vermeiden oder in die kühlen Morgenstunden verlegen.
- Aufenthalte im Freien auf kühle Tageszeiten beschränken.
- Kühlende Maßnahmen wie Fußbäder, feuchte Tücher im Nacken, auf der Stirn oder an den Unterarmen.

Achten Sie auf sich und andere, vor allem aber auf Kinder und ältere Menschen! Lassen Sie niemals Menschen oder Tiere in einem geparkten Fahrzeug zurück. Es besteht Lebensgefahr durch schnelles Aufheizen.

Weitere Informationen auf www.saarland.de/hitzetipps

Kontakt:
Senioren-Sicherheits-Berater Heinz Mang Tel. 0681 70 27 80



Orang-Utans eine Zukunft schenken

Helfen Sie den vom Aussterben bedrohten Orang-Utans mit einer Spende.



orang-utans-in-not.org

IBAN: DE88 4306 0967 1128 2429 00

EnergieberatungSaar Udo Quinten

BAFA und KfW zertifizierter Effizienzexperte

- Energieausweise
- Energieberatung
- Sanierungsfahrplan ISFP
- Baubegleitung
- Ausschöpfung aller Fördermöglichkeiten



Karlstraße 170 - 66127 Saarbrücken - Tel. 06898/500 43 52 - Mobil 0172-682 333 9
www.energieberatungsaar.de - E-Mail: udo.quinten@energieberatungsaar.de

KOSMETIKINSTITUT SCHERER

G E R S W E I L E R

KOSMETIK - FUSSPFLEGE
ONKOLOGISCHE
KOSMETIK

0 6 8 1 - 8 7 3 3 8 7

Hauptstr. 69, 66128 Gersweiler
Termine nach Vereinbarung

Vertragspartner
aller Kranken-
und Pflegekassen

– Seniorenpflege

– Krankenpflege

– Behandlungspflege

– Betreuung

– hauswirtschaftliche Versorgung

– Beratung für pflegende Angehörige

– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Pflege Dunkel & Mertes GmbH
Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil:
01 77 / 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen



50 Jahre

50 Jahre
Leidenschaft
Gemeinschaft
Tennis!

WIR FEIERN 50 JAHRE TENNISCLUB

SCHWARZ-WEISS KLARENTHAL

Tradition. Gemeinschaft. Leidenschaft.

DAS PROGRAMM



SAMSTAG, 15.08.2026



14:00 Uhr

Schnupperangebote,
freies Spielen mit unseren Trainern
für Tennisinteressierte



15:30 Uhr

Showmatch
mit Noah Müller



14:30–16:30 Uhr

Kuchenbuffet



17:00 Uhr

Offizielle Eröffnung mit
Ehrung der Vereinsjubilare



18:00 Uhr

Live Musik mit der
„Nino meets Angelo Band“,
leckere Speisen vom
„Hühner Fred“



SONNTAG, 16.08.2026



Frühschoppen ab 10:00 Uhr

mit bayrischem Frühstück
und Weizenbier vom Fass



Ab 11:00 Uhr

musikalische Begleitung durch
den Musikzug Gersweiler



13:00 Uhr

Showmatch
mit Torben Etgen



≡ HIGHLIGHTS ≡



HÜPFBURG



KINDERSCHMINKEN



COCKTAILSTAND



POPCORNMASCHINE

und
viele
mehr!

Kommt vorbei und feiert mit uns! ♥

www.TC-Klarenthal.de



TC Schwarz-Weiß Klarenthal
Dellbrückstraße 24, 66127 Saarbrücken Klarenthal



Schreibwaren 66

Inh. U. Ecker

Postagentur - Tabakwaren
Schreibwaren

Unsere Öffnungszeiten:

Mo. + Do.: 9.00 Uhr - 12.00 Uhr + 14.00 Uhr - 17.30 Uhr
Di., Mi., Fr., Sa.: 9.00 Uhr - 12.00 Uhr

Telefon: (0151) 26 66 05 15

Hauptstraße 66 • 66127 Klarenthal

electroplus

HERRMANN

Völklingen

Photovoltaikanlage

Nachhaltige Zukunft? Unsere Photovoltaikanlage - jetzt Angebot anfordern!

www.electroplus-herrmann.de

Moltkestraße 45-47 66333 Völklingen

Tel.: 0 68 98 - 24 612

Bewirb dich bei
uns als Pflegekraft

(m/w/d)

Deine Festanstellung
mit Flexibilität!

Lust auf einen Dienstwagen, neue Städte
und die Herausforderung, verschiedene
Einrichtungen kennenzulernen?

Bewirb dich jetzt direkt unter:

bewerbungen@haus-edelberg.de



Seniorenresidenz Klarenthal

HIER BIN
ICH WIR.

Hauptstraße 62 • 66127 Klarenthal • Tel.: 06898 - 97 20-0

Einladung zur Mitgliederversammlung von Haus & Grund Klarenthal-Krughütte



Zur satzungsgemäß einzuberufenden Mitgliederversammlung mit Neuwahlen wird für Freitag, den 21. August 2026, 17.00 Uhr, in das Nebenzimmer des „Restaurant Schwanenkönig“ Krughütter Str. 26a, 66128 Saarbrücken-Gersweiler, eingeladen!

Tagesordnung:

1. Eröffnung, Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Totengedenken
3. Annahme des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 23. November 2025
4. Bericht der Vorsitzenden
5. Finanzbericht des 1. Kassenvorstandes
6. Bericht der Kassenprüfer/innen
7. Aussprache zu den Berichten
8. Beschluss zu einer gemäß Notarhinweis notwendigen Satzungsänderung; hier: § 1 - Name und Sitz des Vereins -. Änderung von „Der Haus- und Grundeigentümer Verein ... hat seinen Sitz in Saarbrücken-KLARENTHAL-KRUGHÜTTE“ in „Der Verein

Haus & Grund Klarenthal-Krughütte e. V. ... hat seinen Sitz in Saarbrücken“.

9. Wahl einer Versammlungsleiterin/eines Versammlungsleiters

10. Entlastung des Vorstandes

11. Neuwahl des Vorstandes

a) 1. Vorsitzende/r

b) 2. Vorsitzende/r

c) 1. Kassenwart/in

d) 2. Kassenwart/in

e) 1. Schriftführer/in

f) 2. Schriftführer/in

g) Beisitzer/innen

12. Wahl der Kassenprüfer/innen

13. Verschiedenes

14. Schlusswort der/des Vorsitzenden

Nach der Versammlung sind die Teilnehmer/innen zu einem Abendimbiss eingeladen.

Da das Team des „Schwanenkönig“ den Imbiss vorbereiten muss, wird um verbindliche Anmeldung zur Mitgliederversammlung/zum Imbiss bis zum 14. August 2026 bei der Anwaltskanzlei Hoffmann, Telefon 0681 / 68 66 33 40, gebeten.

Für den Vorstand

Christiane Hoffmann, 1. Vorsitzende

Zeit für Haare

Ihre
Stefanie Verch
und Team

Hauptstraße 202 • 66128 Gersweiler

Wir freuen
uns auf Sie!

HORNETZ

Öffnungszeiten: Di.-Do.-Fr.: 8:00-17:00 Uhr
Mi.: 8:30-14:00 Uhr • Sa.: 8:00-13:00 Uhr
Termine sichern unter Tel.: (0681) 7 21 38

Die „KunstWerkTage“ Die Jugendkunstschule Kassiopeia begeistert mit buntem Ferienauftakt in Völklingen



Drei Tage lang tauchten Kinder und Jugendliche tief in lebendige Kunst- und Naturworkshops ein. Mit einer riesigen Portion Zeit im Gepäck durften Alle ganz flexibel der eigenen Leidenschaft folgen. Drei spannende Werkstätten stan-

anschließenden Filzen wirbelten die Hände über die Tische, und es entstanden bunte Taschen, Pilze oder täuschend echte Spiegeleier. Andere zog es in den Wald, um zu erforschen, was für eine Kunst in der Pflanzen- und Baumwelt steckt. Aus den Fundstücken entstanden wunderschöne Mandalas und Masken aus Fundstücken der



den zur Auswahl: Da lag die Wolle von echten Schafen bereit, die im Vorfeld schon geschoren und gewaschen worden war! Beim

Natur. Wer es ruhiger mochte, konzentrierte sich beim Zeichnen ganz auf das Einfangen von Emotionen in Gesichtern und Figuren.

Beim gemeinsamen Mittagessen sind wir Alle ganz schön baff, was da wieder für eine kreative Welle rauskam, bei Entspannung, Zeit und Inspiration. Soll mal einer das Gegenteil behaupten! Das Team sagt Danke an alle Beteiligten und freut sich schon riesig auf das nächste Mal.

Kassiopeia e.V.
Pfarrwiesstr. 1, 66333 Völklingen
brief@jks-kassiopeia.de
06898 26206

Malerfachbetrieb Jörg Graf

- ♥ exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de



GÜNTHER KASSEL GmbH

Sanitärtechnische Anlagen
Heizungsbau
Öl- und Gasfeueranlagen
Neuanlagen - Reparaturen - Wartungen
Solaranlagen / Wärmepumpen



Fachbetrieb in der
Landesinnung

Karlstraße 60 - Tel. (06898) 3 26 55 - FAX 3 39 68
66127 Saarbrücken-Klarenthal

www.westmagazin.de



Die Einnahmen aus Tischmiete und Kuchenverkauf werden an den Fördervereinen der Kita Waldwiese und den SV Klarenthal gespendet.

Kinderflohmarkt

KUCHENBUFFET | BABY- & KINDERKLEIDUNG |
SPIELZEUG | BÜCHER

Tischmiete: 10 €/Tisch & Kuchenspende
ODER 15 €/Tisch

06.09.2026

12:00 – 16:00 Uhr

Mehrzweckhalle Klarenthal
(Parkplatz am Friedhof)

Anmeldung und Infos:

✉ flohmarkt.klarenthal@protonmail.com

☎ 01516 7417733 (Benjamin Alt)



SAAR
SPD

Wahl zur
Regional-
versammlung
30. August

**Patrick
Topp**

**Unser Kandidat für
Saarbrücken West!**

IHRE SPD IM REGIONALVERBAND

Weierfest 2026

Am Wochenende 22.08.2026 und 23.08.2026 (Wochenende vor der Gersweiler Kirb) lassen wir es uns nicht nehmen, mit euch wieder unser Weierfest zu feiern. Das große Highlight in diesem Jahr ist die Schirmherrschaft durch die Ministerpräsidentin des Saarlandes, Anke Rehlinger. Nach dem Fassanstich wird Jörg Schommer unsere Gäste musikalisch unterhalten mit seinem Programm „Jörg's Hitmix“. Am Sonntag starten wir gemütlich mit dem Frühschoppen und können den Rest des Tages zusammen feiern und genießen. An beiden Tagen ist für das Leibliche Wohl bestens gesorgt. Wir bieten ge-

räucherte Forellen (auf Wunsch mit Kartoffelsalat) an und auch Räucherlachsbrötchen. Natürlich auch Alternativen vom Grill für Gäste, die keinen Fisch mögen. Und sonntags nachmittags gibt es auch Kaffee und Kuchen, den wir dann bei hoffentlich gutem Wetter auf unserem Fest genießen können. Der SPFV ist übrigens immer auf der Suche nach interessierten engagierten Mitgliedern. Ich werde an den beiden Tagen und natürlich auch zu den üblichen Öffnungszeiten, für Fragen zur Vergnügung stehen. Infos gibt es auch direkt in der Hütte und unter www.spfv-voelklingen.de

Stefan Diesinger
Vorsitzender SPFV Völklingen 1923 e.V.

10 Jahre Fairtrade-Region – Regionalverband erneut ausgezeichnet Jubiläum wird im September mit Projektpartnerinnen und -partnern gefeiert



Der Regionalverband Saarbrücken trägt weiterhin offiziell das Siegel „Fairtrade-Region“, das von Fairtrade Deutschland verliehen wird. Die Kriterien, die erfüllt werden müssen, werden seit der ersten offiziellen Auszeichnung im Jahr 2016 alle zwei Jahre neu überprüft. Regionalverbandsdirektorin Dr. Carolin Leh-

mehr als 20.000 Schulbücher in Fairtrade-Bio-Baumwolltaschen ausgeben und unter anderem für alle 70 Schulen fair gehandelte Sportbälle beschafft. Getragen wird das Engagement von der Fairtrade-Steuerungsgruppe des Regionalverbandes. Mit Aktionen wie dem Coffee Day, fairen Frühstück oder dem Verkauf fairer Adventskalender macht sie den



Zum Bild: Im Rahmen des Betriebsfestes wurde mit den Mitarbeitenden des Regionalverbandes bereits die erneute Auszeichnung bei einem fairen Frühstück gefeiert. Die Urkunde präsentierten Regionalverbandsdirektorin Dr. Carolin Lehberger (Mitte), Fairtrade-Beauftragter Stephan Zander sowie ein Teil der Fairtrade-Steuerungsgruppe des Regionalverbandes

Foto: Mark Kraemer/
Regionalverband

berger: „Seit zehn Jahren steht der Regionalverband Saarbrücken als Fairtrade-Region für Verantwortung, Nachhaltigkeit und globales Denken. Darauf können wir stolz sein. Gleichzeitig verstehen wir die Auszeichnung als Ansporn, den fairen Handel auch künftig weiter zu stärken. Das Jubiläum werden wir im September noch gemeinsam mit unseren Partnerinnen und Partnern feiern.“ Als größter Schulträger des Saarlandes bringt der Regionalverband den Fairtrade-Gedanken auch in die Schulen. Im Regionalverband gibt es inzwischen acht „Fairtrade-Schools“ sowie mehr als 400 „Faire Klassen“. Darüber hinaus wurden jährlich

fairen Handel in der Verwaltung erlebbar. Auch bei Veranstaltungen des Regionalverbandes kommen regelmäßig fair gehandelte Produkte zum Einsatz – etwa Fairtrade-T-Shirts beim Velo-Swing-Festival. Darüber hinaus engagiert sich der Regionalverband über die eigenen Grenzen hinaus und wirkte maßgeblich daran mit, dass das Saarland 2025 als erstes faires Bundesland Deutschlands ausgezeichnet wurde. Fairtrade-Beauftragter des Regionalverbandes ist Klimaschutzmanager Stephan Zander. Weitere Informationen gibt es unter www.regionalverband.de/fairtrade

i.A. Daniel Schappert



Sportfischerverein

Völklingen 1923 e.V.

Feiert mit uns!

22.-23.08.2026

An den Sieben Weihern in Klarenthal...

Samstag 22.08.2026 ab 16 Uhr

Eröffnung und Fassanstich um 17:00 Uhr durch die Ministerpräsidentin des Saarlandes, Anke Rehlinger.
Danach musikalische Unterhaltung durch „Jörg's Hitmix“ unterstützt von der Sparkasse Saarbrücken, der IKK Südwest und der Winterberg-Apotheke Klarenthal.

Sonntag 23.08.2026 ab 10 Uhr

Kaffee und Kuchen
Fischspezialitäten & Alternativen.
Für das leibliche Wohl ist an beiden Tagen wie immer bestens gesorgt.



Sparkasse Saarbrücken

Rollläden
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore
• für Rollläden
• für Garagentore

Fenster und Rollläden Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de



Beerdigungsinstitut

seit 1948

Peter Schneider GmbH

Bergstraße 19, 66115 Saarbrücken
Tel. 0 68 1 / 7 96 10
Zur Beratung besuchen wir Sie gerne bei Ihnen Zuhause.

fachgeprüfte Bestatter / Bestattermeister / eigene freie Trauerrednerin

Beratung in allen die Bestattung betreffenden Fragen, Bestattungsvorsorge

Bestattungen aller Art

Bereitschaftsdienst 24 Stunden

www.peter-schneider-bestattungen.de



Gemeinsam für die Kinder: Neuer Förderverein der Kita Herz Mariä stellt sich vor

Mit dem Ziel, den Kindergarten nachhaltig zu unterstützen und besondere Projekte für die Kinder zu ermöglichen, hat sich kürzlich der Förderverein der katholischen Kindertageseinrichtung Kita Herz Mariä e.V. gegründet. Die Mitglieder möchten dort helfen, wo

und sich wohlfühlen können. Um dieses und viele weitere Projekte realisieren zu können, freut sich der Förderverein über jede Unterstützung. Gesucht werden sowohl aktive als auch passive Mitglieder, die die Arbeit des Vereins begleiten möchten. Ebenso sind Spen-



v. l. n. r. oben: Sabrina Michaely, Isabelle Ramm, Katharina Serra, Benjamin Alt
v. l. n. r. unten: Laura Zilles, Laura Roth, Julia Pitz

zusätzliche Anschaffungen oder Aktionen den Alltag der Kinder bereichern und über die regulären Möglichkeiten hinausgehen. Ein erstes großes Projekt hat sich der Verein bereits vorgenommen: Bis zum Jahr 2027 soll die Kita mit Klimageräten ausgestattet werden. Wie dringend dieses Vorhaben ist, hat der vergangene Sommer eindrucksvoll gezeigt. In den Räumen wurden zeitweise Temperaturen von bis zu 39 Grad gemessen – eine enorme Belastung für die Kinder und das pädagogische Team. Mit einer modernen Klimatisierung möchte der Förderverein dazu beitragen, dass die Kinder auch an heißen Tagen in einer angenehmen Umgebung spielen, lernen

den herzlich willkommen. Jeder Beitrag – unabhängig von seiner Höhe – fließt unmittelbar in Projekte, die den Kindern der Kita zugutekommen. Bereits die erste Veranstaltung des jungen Vereins steht fest: am **Samstag, den 19. September 2026**, findet direkt in der Kita der erste Kleiderbasar statt. Interessierte können sich als Verkäuferinnen und Verkäufer anmelden und gut erhaltene Kinderkleidung, Spielzeug oder Zubehör anbieten. Gleichzeitig sind alle Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen, vorbeizukommen, nach Herzenslust zu stöbern oder bei Kaffee und selbstgebackenem Kuchen einen gemütlichen Nachmittag zu verbringen. Auch wer

einfach den neuen Förderverein kennenlernen möchte, ist herzlich willkommen. Der Förderverein der katholischen Kindertageseinrichtung Kita Herz Mariä e.V. ist überzeugt, dass sich gemeinsam vieles bewegen lässt. Jede Mitgliedschaft, jede Spende und jeder

Besuch bei den Veranstaltungen hilft dabei, den Kindergarten noch lebenswerter zu gestalten und den Kindern zusätzliche Möglichkeiten zu eröffnen. Der Verein freut sich darauf, viele Unterstützerinnen und Unterstützer auf diesem Weg begrüßen zu dürfen.

Der Vorstand

Unsere WEB-Ausgaben!
www.westmagazin.de

Ihr ambulanter Pflegedienst in Gersweiler

Von der Grundpflege über Behandlungspflege bis hin zur Hauswirtschaftshilfe sind wir für Sie da.



Wir machen die Pflege besser.

**VISION
PFLEGE**

Hauptstraße 77 • 66128 Gersweiler
E-Mail: info@vision-pflege.de

Telefon: 0681 - 50 98 16 84

malerbetrieb

bruno herrmann
hauptstraße 42
66128 saarbrücken-gersweiler

tel. 0681 / 700 532
fax: 0681 / 700 781
mobil: 0172 / 658 69 60

fassadenanstriche
verputzarbeiten

wohnräume
renovieren
und gestalten

bodenbeläge

Musikzug Gersweiler lädt zur Gersweiler Kirmes und zum Grenzland-Musikfest ein



Von Samstag, 29. August, bis Dienstag, 1.

September 2026, wird der Festplatz am Zimmerplatz wieder zum beliebten Treffpunkt für Gersweiler und den gesamten Saarbrücker Westen. Der Musikzug Gersweiler 1957 e. V. lädt zur traditionellen Gersweiler Kirmes und zum Grenzland-Musikfest ein. Seit vielen Jahren gehören die Kirmes und das gleichzeitige

echtes Kirmesvergnügen für die ganze Familie freuen. Auf dem Festplatz erwartet die Gäste auch 2026 eine attraktive Mischung aus Fahrgeschäften, Spielmöglichkeiten und gastronomischen Angeboten. Neben den bekannten Kinderkarussells und dem großen Auto-Scooter wird in diesem Jahr seit vielen Jahren wieder ein Kettenkarussell seine Runden über dem Zimmerplatz drehen. Damit ist sowohl für die jüngsten Kirmesgäste als auch



stattfindende Grenzland-Musikfest zu den festen Höhepunkten im Gersweiler Veranstaltungskalender. Vier Tage lang dürfen sich die Besucherinnen und Besucher auf gesellige Stunden, abwechslungsreiche Unterhaltung und

für Jugendliche und Erwachsene einiges geboten. Zum besonderen Charakter der Gersweiler Kirmes trägt traditionell das Grenzland-Musikfest bei. Musik, Begegnung und Geselligkeit stehen dabei im Mittelpunkt. Hierfür

reisen befreundete Vereine aus dem Saarland, Rheinland-Pfalz und Frankreich an, welche sonntags ab 14.00 Uhr auf dem Festplatz aufspielen. Der Musikzug Gersweiler möchte mit der Veranstaltung nicht nur eine langjährige Tradition bewahren, sondern zugleich einen Ort schaffen, an dem Menschen aus Gersweiler, den umliegenden Stadtteilen und der gesamten Region gemeinsam feiern können. Der Dienstag steht traditionell ganz im Zeichen der Familien. An diesem Tag gelten auf den Fahrgeschäften ermäßigte Fahrpreise. Ein zusätzliches Programm für die jüngsten Besucherinnen und Besucher bietet der TuS Ottenhausen: Die Turnkinder des Vereins werden um 15.00 Uhr sowie um 16.30 Uhr mit zwei Vorführungen auf der Bühne ihr Können präsentieren. Auf das in früheren Jahren zum Abschluss der Kirmes veranstaltete Feuerwerk muss 2026 leider verzichtet werden. Grund hierfür sind zum einen die derzeit sehr hohe Waldbrandgefahr und die damit

verbundenen Sicherheitsrisiken. Zum anderen konnte kein geeigneter Platz gefunden werden, von dem aus das Feuerwerk sicher abgeschossen werden könnte. Der Musikzug bittet hierfür um Verständnis. Die Sicherheit der Besucherinnen und Besucher sowie der Schutz der umliegenden Natur und Bebauung haben für die Veranstalter höchste Priorität. Natürlich ist während der vier Kirmestage auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt. In gemütlicher Atmosphäre können die Gäste einige unbeschwerte Stunden verbringen, Bekannte treffen und gemeinsam den Abschluss des Sommers feiern. Der Musikzug Gersweiler freut sich auf eine rege Teilnahme aus dem Ort, aus dem gesamten Saarbrücker Westen und aus den benachbarten Gemeinden. Besonders die Gersweiler Bevölkerung ist herzlich eingeladen, durch ihren Besuch zum Fortbestand dieser traditionsreichen Veranstaltung beizutragen.

Für den Musikzug Gersweiler
Jana Schröder, Pressewartin

**Bei uns bleiben
keine Wünsche offen!**



Steakhouse El Carnicero
Am Zimmerplatz 1a
66128 Saarbrücken
Telefon (0681) 70 27 96

**Nutzen Sie auch weiterhin
unseren Abholservice!**



Kochwelt PartyService
Am Zimmerplatz 1a
66128 Saarbrücken
Telefon (0681) 70 27 96

Ihre MTC Gastro GmbH
Krughütterstraße 89 • 66128 Saarbrücken

**Metallbau
BiTter**

An den Ziegelhütten 25
66127 Saarbrücken-
Klarenthal

Telefon: 0157 - 77 04 80 41
www.metallbau-bitter.de

◆ Tore ◆ Türen ◆ Überdachungen
◆ Geländer ◆ Reparaturen

Finde Ruhe. Stärke. Dich selbst

*Yoga in verschiedenen Stilen
(Vinyasa, Hatha, Yin Yoga,
Yoga Nidra und sanftes Yoga)*

Pilates für Kraft & Stabilität

*Achtsamkeit & Meditation
für innere Balance*



Warndtstraße 4 - 66127 Saarbrücken - 0152 22 90 78 11 - www.beyou.de

Feuerwehr Saarbrücken rettet Personen aus Gondeln der Seilbahn im Deutsch-Französischen Garten



Am Sonntag, 19.07.2026, ging gegen 17:20 Uhr bei der integrierten Leitstelle des Saarlandes die Meldung ein, dass es an der Seilbahn im Deutsch-Französischen-Garten in Saarbrücken zu einem technischen Defekt gekommen sei und mehrere Personen sich in den Gondeln befänden, die diese nicht mehr eigenständig verlassen könnten. Daraufhin wurden Kräfte der Feuerwehr Saarbrücken, unter anderem auch die bei der Berufsfeuerwehr stationierte Spezialeinheit für die spezielle Rettung aus Höhen und Tiefen, zum Einsatzort entsendet. Bei Eintreffen der Kräfte vor Ort bestätigte sich rasch das gemeldete Bild. An der Seilbahn war ein Antriebsseil vom Antrieb gesprungen und in den Gondeln waren insgesamt 18 Erwachsene

und Kinder eingeschlossen. Die meisten Personen konnten über zwei von der Feuerwehr eingesetzte Drehleitern gerettet werden. Da verschiedene Bereiche jedoch nicht mit den Drehleitern erreicht werden konnten, wurden mehrere Personen durch die Höhenretter der Berufsfeuerwehr aus den Gondeln abgeseilt. Nach rund 1,5 Stunden konnten alle Personen aus ihrer misslichen Lage befreit und der Einsatz der Feuerwehr beendet werden. Die geretteten Personen wurden anschließend durch die ebenfalls vor Ort anwesenden Kräfte des Rettungsdienstes medizinisch gesichtet. Alle Personen waren wohl auf, sodass glücklicherweise keine Verletzten durch das Ereignis zu beklagen waren. Im Einsatz befanden sich Berufs- und Freiwillige Feuerwehr Saarbrücken mit rund 30 Kräften, der Rettungsdienst und die Polizei.

ÖKOLOGISCH GÄRTNERN MIT MISCHKULTUR



Karotte liebt Tomate und Salat kann gut mit Kohlrabi oder Gurke: Wer auf die ideale Kombination der Pflanzen achtet, wird nicht nur reiche Ernte einfahren, sondern auch sein Gemüse vor Schädlingen schützen. Worauf bei der Anlage eines Mischkulturgartens zu achten ist und welche Vorteile er bietet, erklärt dieses Buch. Zudem geben Porträts der 50 wichtigsten Gemüse, Salate und Kräuter wertvolle Tipps zu Aussaat und Ernte. Ein detaillierter Pflanzplan und eine Tabelle mit den besten Mischkulturen sowie den bewährtesten Vor- und Nachkulturen helfen bei der Zusammenstellung der Pflanzen. Die überarbeitete Neuauflage des Ludwig-Klassikers „Karotte liebt Tomate“ in neuem Gewand.

**Zu gewinnen bei
unserem Schwedenrätsel auf
Seite 12**

Lösung des Sudoku
von Seite 12

8	2	7	9	4	3	5	1	6
9	3	6	7	5	1	8	2	4
1	5	4	8	2	6	7	9	3
5	1	8	4	7	9	6	3	2
3	7	2	1	6	8	9	4	5
4	6	9	5	3	2	1	8	7
6	8	3	2	9	7	4	5	1
7	4	1	3	8	5	2	6	9
2	9	5	6	1	4	3	7	8

Täglich frisch auf den Tisch

Backwaren Martini

Bestell-Telefon: 0174-971 76 72

**Ab sofort Backwaren-
Lieferservice
in Gersweiler
und Klarenthal.**



Ehemaliges Geschäft in der Krughütterstraße



Wir bieten Familien Unterstützung und Hilfe im Alltag

- Körperbezogene Pflegemaßnahmen
- Pflegerische Betreuungsmaßnahmen
- Häusliche Krankenpflege
- Hilfen bei der Haushaltsführung
- Beratung der Pflegebedürftigen und Angehörigen

Warndtstraße 37 - 66127 Saarbrücken
Telefon: 06898 - 50 46 532
Telefon: 0151 - 23 23 05 58



**...seit über
75 Jahren!**

**BEDACHUNGEN
ZIMMEREI**

B. BOHNENBERGER GM
BH

**ZIEGELEI 71
66352 DORF IM WARNDT
TELEFON: 0 68 09 / 76 10**



Ich bin für Sie da.

ERGO

Damit Sie Ihre Freizeit unbeschwert genießen können.



**Generalagentur
Tina Spagnolo**

Kreisstraße 75
66127 Saarbrücken-Klarenthal
Telefon: 06336 - 99 31 23
Mobil: 0151 - 170 38 410
E-Mail: tina.spagnolo@ergo.de

**Jetzt
Termin
vereinbaren
und Absicherung
checken!**

Mein Geld-Zeit-und-Nerven-Sparer

Rätseln, denken und gewinnen?

Trage-
vor-
richtung

Staat in
West-
afrika

deutsche
Pop-
sängerin

ein
Mainzel-
männ-
chen

Palästi-
nenser-
organi-
sation

german.
Mitt-
winter-
fest

Seufzer
der
Erleichen-
gung

ein
Farbton

altgriechische
Grab-
säule

Mit-
arbeitern
kündigen

Teil des
Neuen
Testa-
ments

Lappe,
Finne

ge-
streiftes
Steppen-
pferd

Jargon

Haupt-
stadt
Perus

Roman
von
Emile
Zola

Kobold

arabisch:
Sohn

langge-
streckte
Meeres-
bucht

ein-
fältig

Kurort
an der
Isar
(Bad ...)

Kfz-Z.
Ennepe

Nümb.
Kupfer-
stecher
† 1591

Zeichen
der
Energie-
dosis

spa-
nisch:
Jahr

Verbin-
dung
zweier
Größen

Frauen-
kurzname

Antibi-
otikum

Bade-
anzug

Gattin
des
Gottes
Thor

kleines Blas-
instru-
ment

ge-
stalten

dt. Arbeiter-
führer
† 1913

wegge-
brochen
(ugs.)

Vorname
des
Malers
Cranach

wilde
Acker-
pflanze

Sohn
des
Juda
im A.T.

Roman-
figur bei
Beecher
Stowe

deutsche
Vorsilbe

italie-
nisch,
span.:
See

brit. Rund-
funk-
sender

Stadt im
Süden
des
Tschads

Wind-
jacke

altjapani-
sches
Brett-
spiel

5

8

3

4

2

1

6

7

8

LÜCKAUF

APOTHEKE

Claudia Torn e.Kfr.

Hauptstraße 213 · 66128 Gersweiler

Telefon (0681) 70 22 84

Montag bis Freitag 08.15-12:30 Uhr
und 14:30-18.30 Uhr

Samstag 08.15-12.30 Uhr

info@glueckauf-apotheke-sb.de
www.glueckauf-apotheke-sb.de

1.A

GESUND

App-Bestellung
& Lieferservice

Ihre Gesundheit ist
bei uns in guten Händen.

QR-Code

Sie wollen mit dem Westmagazin gewinnen? So einfach geht's: Nachdem Sie das Kreuzworträtsel gelöst haben, ergibt sich aus den Buchstaben in den eingekreisten Feldern, in der Reihenfolge der zugehörigen Ziffern, das **Lösungswort**. Dieses senden sie bitte entweder per Mail an **info@now-d-sign.de** mit dem Betreff: **Lösungswort** oder per Post an: **Now-D-Sign und Druck, Hauptstraße 43, 66127 Saarbrücken-Klarenthal**. Vergessen Sie bitte Ihren Namen, ihre Adresse und Telefon-Nr. nicht.

Einsendeschluss ist der **24. August 2026**, zu gewinnen gibt es das Buch „Ökologisch gärtnern mit Mischkultur“

Die Gewinner werden per Mail/ Telefon benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe genannt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. **Viel Glück!**

Das Lösungswort des letzten Rätsels war **SCHUESSEL**.
Gewonnen hat Lenja Dahlem.
Herzlichen Glückwunsch!

	2			4				6
			7	5				4
1	5							3
5						6		2
3			1		8			
4					2			
		3	2	9			5	
		1	3					
							7	

Die Lösung des Sudoku finden Sie auf Seite 11.



Bereitschaften - Notdienste - Wichtige Telefonnummern



Wichtige Rufnummern

Feuer, Unfall, Katastrophen

Polizei 110
Notruf / Feuerwehr / Rettungs-
-dienst / Notarzt . . . 112
Krankentransporte / Handy mit
Vorwahl..... (0681) 19 222
Hausärztlicher Bereit-
schaftsdienst 116 117

Krankenhäuser:

Winterberg-Krankenhaus
 (0681) 963 - 0

Rastpfuhl-Krankenhaus
 (Caritas) (0681) 406 - 0

Klinik Sonnenberg
 (SHG) (0681) 889 - 0

Klinik Brebach
 (SHG) (0681) 889 - 27 11

Kreiskrankenhaus Völklingen
 (SHG) (06898) 12 - 0

Knappschafts-Krankenhaus
 Püttlingen (06898) 55 - 0

Polizei:

Polizeiposten Gersweiler/
 Klarenthal . . . (0681) 9 97 02 00

Öffnungszeiten:

Montag: 08:00 - 12:00 Uhr
 Dienstag: 08:00 - 12:00 Uhr
 Donnerstag: 14:00 - 16:00 Uhr

Burbach (0681) 9 71 50
 Kontaktpolizei Burbach
 (0681) 971 52 22

Völklingen (06898) 20 20

Stadtverwaltung Sbr.:

Stadtverwaltung Saarbrücken
 (0681) 905-0

Bürgeramt
 Burbach (0681) 905-0

ZKE (0681) 905 - 2000

- Sperrmüllabfuhr
- Hausmüllabfuhr
- Gefäßdienst

ZKE (0681) 905 - 7000

- Container, Gewerbeabfall

Amt für Grünanlagen
 (0681) 7 61 68 37

Störungen Stadtwerke Sbr.

Gasversorgung und Wasser-
 versorgung . . . (0681) 5 87 - 2377

Stromversorgung
 (0681) 5 87 - 2261

Pflegedienste

Pflegedienst Dunkel & Mertes
 (06806) 30 69 44
 mit Handy . . . (0177) 7 27 93 40

A&O Pflegezentrum
 Klarenthal . . . (06898) 50 46 532

ÖGAP Pflegeteam
 Saarbrücken
 (0681) 5 26 36
 oder (0681) 4 78 00

Landesamt für Jugend, Soziales und Versorgung:

Hochstraße 67, Saarbrücken
 (0681) 9978-0

Mo - Fr. 8:30 - 12:00 Uhr,
 Do 13:30 - 16:00 Uhr
 und nach besonderer Vereinbarung

Bürgerhaus Burbach:

Sprechzeiten des Bezirks-
 bürgermeister Hans-Jürgen Altes:

nach Vereinbarung
 (1. Etage Zimmer 104)

Telefon (0681) 905 - 5344

Verwaltung:

Zimmer 104 a, Mo. - Fr. 8:00 -
 12:00 Uhr, Do 13:30 - 15:30 Uhr,
 sowie nach Vereinbarung:

Bezirksratsangelegenheiten
 (0681) 905 - 5344

Hallenverwaltung
 (0681) 905 - 5343

Seniorenberatung
 (0681) 905 - 5347

Rentenstelle

Zur Zeit nur telefonische
 Terminvereinbarung

Rentenberatung
 (0681) 905 - 44 20

Mo - Do. 8.30 - 12.00
 + 13.30 - 15.30 Uhr
 Fr 8.30 - 12.00 Uhr

Sozialstationen:

Ev. Kirchengemeinde
 Klarenthal (06898) 3 21 49

Bezirksbehinderten- beauftragte

Judith Hettrich
 Telefon (06898) 93 51 27
 Mail: judith.hettrich@gmx.de

Psycho-Sozialer Freundes- kreis Saar e.V.:

Selbsthilfegruppen für Suchtkran-
 ke: Bismarckstraße 7 (Merkur-
 haus), Völklingen. Information und
 Kontaktaufnahme

Günter Bund . . . (06898) 8 39 44

Internet www.psfk-saar.de

Elterntelefon . . (0800) 111 0 550

Schiedsfrauen / -männer Klarenthal / Gersweiler

Klarenthal
 Isolde Böttcher . (06898) 3 72 56

Gersweiler
 Thomas Schorr . (0163) 36 46 000
 thomas.schorr@saarbruecken.de

Senioren-sicherheitsberater

Jürgen Gerber . (0171) 150 33 40

Heinz Mang . . . (0681) 70 27 80

Helmut Schiebahn (06898) 30 77 827

Günter Thome . . (0681) 70 04 10

Apotheken-Notdienste (alle Angaben ohne Gewähr)

Freitag, 07.08.2026

Burg-Apotheke Püttlingen
 Sprenger Straße 9, Tel.: (06806) 43.01

Samstag, 08.08.2026

Rathaus-Apotheke Püttlingen
 Pickardstraße 2, Tel.: (06898) 67.171

Sonntag, 09.08.2026

Apotheke im Saar-Basar Saarbrücken
 Breslauer Straße 1a, Tel.: (0681) 81.55.45

Montag, 10.08.2026

Johannis-Apotheke Saarbrücken
 Mainzer Straße 38, Tel.: (0681) 62.44.5

Dienstag, 11.08.2026

St. Barbara Apotheke Großrosseln
 Ludweilerstr. 16a, Tel.: (06898) 44.85.50

Mittwoch, 12.08.2026

Rastpfuhl-Apotheke Saarbrücken
 Rastpfuhl 3, Tel.: (0681) 7.11.01

Donnerstag, 13.08.2026

Ludwigs-Apotheke Saarbrücken
 Sittersweg 50, Tel.: (0681) 44.53.1

Freitag, 14.08.2026

Glückauf-Apotheke Gersweiler
 Hauptstr. 213, Tel.: (0681) 70.22.84

Samstag, 15.08.2026

Landmann Apotheke Saarbrücken
 Reichsstraße 16, Tel.: (0681) 32.77.0

Sonntag, 16.08.2026

Markt Apotheke Riegelsberg
 Marienstraße 6, Tel.: (06806) 25.40

Montag, 17.08.2026

Saar-Apotheke Saarbrücken
 St. Johanner Straße 37, Tel.: (0681) 49.02.9

Dienstag, 18.08.2026

Einhorn Apotheke, SB-Güdingen
 Saargemünder Str. 165, Tel.: (0681) 87.21.57

Mittwoch, 19.08.2026

Glückauf-Apotheke Burbach
 Bergstraße 54, Tel.: (0681) 7.62.05

Donnerstag, 20.08.2026

Landmann Apotheke Saarbrücken
 Reichsstraße 16, Tel.: (0681) 32.77.0

Freitag, 21.08.2026

Viktoria Apotheke Saarbrücken
 Bahnhofstr. 95/97, Tel.: (0681) 36.14.8

Samstag, 22.08.2026

Apotheke Klein Püttlingen
 Pickardstraße 36, Tel.: (06898) 66.20.4

Sonntag, 23.08.2026

Liebfrauen-Apotheke Püttlingen
 Pickardstraße 17, Tel.: (06898) 6.52.44

Montag, 24.08.2026

Engel-Apotheke Saarbrücken
 Feldmannstraße 2a, Tel.: (0681) 92.677.0

Dienstag, 25.08.2026

Lilien-Apotheke Püttlingen
 Hauptstraße 22, Tel.: (06806) 20.39

Mittwoch, 26.08.2026

Stadt-Apotheke Saarbrücken
 Bahnhofstraße 37, Tel.: (0681) 94.88.90

Notdienst der Ärzte in Saarbrücken

Unter der Rufnummer **116 117** ist der diensthabende Arzt / die dienst-
 habende Ärztin unter der Woche zu folgenden Zeiten zu erreichen*:

- montags, dienstags und donnerstags von 18:00 Uhr bis 8:00 Uhr des darauffolgenden Tages
- mittwochs und freitags von 13:00 Uhr bis 8:00 Uhr des darauf folgenden Tages.
- samstags von 8:00 Uhr bis montags 8:00 Uhr
- an gesetzlichen Feiertagen sowie am 24. und 31. Dezember sowie an so genannten Brückentagen von 8:00 Uhr bis 8:00 Uhr des darauf folgenden Tages.

*Derzeit ist der Bereitschaftsdienst der Augen- und Kinder- und Jugendärzte noch nicht über die 116 117 erreichbar. (Die Nummer funktioniert ohne Vorwahl und ist sowohl aus dem Festnetz als auch aus dem Mobilfunk kostenlos.)

Zahnärzte

Am Wochenende: In dringlichen Fällen: Caritas Klinikum Saarbrücken, Telefon: (0681) 406-1234 oder Klinikum Saarbrücken Winterberg, Telefon: (0681) 97 04 25 80. **Über der Woche:** Wenden Sie sich unter der Tel.: 116117 direkt an die Diensthabende Ärztin/Arzt.

Winterberg-Apotheke

Achim Holz

... kompetent

... leistungsstark

... beratungsintensiv



Kreisstr. 62 • 66127 Klarenthal • Tel. 0 68 98 / 34 44

Kath. Kirchengemeinde Saarbrücken**Heiliger Christophorus**

Blumenstraße 22, 66126 Altenkessel, Telefon: (0 68 98) 85 08 60

Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Montag, Dienstag und Freitag von 9:00 - 12:00 Uhr

Dienstag bis Donnerstag von 15:00 - 18:00 Uhr

www.st-barbara-saarbruecken.deE-Mail: pfarrbuero@pgsb-altenkessel.de**Montag, 10.08.2026, 9.30 Uhr**
Ökumenischer Gottesdienst zum
Schulanfang in Altenkessel**Montag, 10.08.2026, 10.30 Uhr**
Ökumenischer Gottesdienst
zum Schulanfang in Ottenhausen**Dienstag, 11.08.2026, 18.30 Uhr**
Heilige Messe in Altenkessel**Freitag, 14.08.2026, 9.00 Uhr**
Ökumenischer Gottesdienst
zum Schulanfang in Klarenthal**Freitag, 14.08.2026, 18.30 Uhr**
Vorabendmesse zum Hochfest
der Aufnahme Mariens mit Leib
und Seele in den Himmel in Ot-
tenhausen**Samstag, 15.08.2026, 10.00 Uhr**
Festhochamt an der Mariengrotte
in Altenkessel**Sonntag, 16.08.2026, 10.00 Uhr**
Hochamt in Klarenthal**Dienstag, 18.08.2026, 18.30 Uhr**
Heilige Messe in Altenkessel**Freitag, 21.08.2026, 18.30 Uhr**
Heilige Messe in Klarenthal**Samstag, 22.08.2026, 18.00 Uhr**
Vorabendmesse als Dankamt der
Kommunionkinder 2026 in Al-
tenkessel**Sonntag, 23.08.2026, 10.00 Uhr**
Hochamt in Klarenthal**Öffnungszeiten Gemeindebüro Gersweiler:**

Dienstag - Freitag von 9.00 Uhr - 13.00 Uhr

Sie erreichen uns unter der Telefonnummer 0681 - 70 21 44
saarbruecken-west@ekir.de / www.evangelisch-in-saarbruecken-west.de**Sonntag, 09.08.2026, 10.30 Uhr**
Sommerkirche „Stolz“,
Evangelische Kirche Gersweiler
Diakon Bröll**Sonntag, 16.08.2026, 10.30 Uhr**
Gottesdienst mit Kinder/Jugend-
gottesdienst, Lutherkirche
Pfarrerin Schwarz**Mittwoch, 19.08.2026, 15.45 Uhr**
Altenheimgottesdienst,
Seniorenpflege Klarenthal
Pfarrerin Seibert**Sonntag, 23.08.2026, 10.30 Uhr**
Gottesdienst,
Evangelische Kirche Gersweiler
Pfarrer i.R. Culmann**Ev. Kirchengemeinde Malstatt-Burbach**
Matthäuskirche

Noldplatz 2, 66115 Saarbrücken, Telefon: 0681-77388

Sonntag, 16.08.2026, 10.00 Uhr
Präd. Bärbel Zägel**Sonntag, 23.08.2026, 10.00 Uhr**
Gottesdienst im Grünen Pfrin
Schwarz & Pfrin Schild**PHYSIOWERK ANTON JUTZ**

Krughütter Straße 1

66128 Saarbrücken

Telefon: 0681 - 703 708

WhatsApp: 0155 - 686 457 28

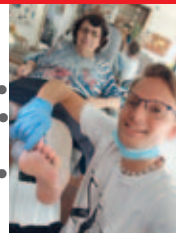
E-Mail: info@physiowerk-jutz.de**Öffnungszeiten:**

Montag - Donnerstag: 7:30 Uhr - 18:30 Uhr

Freitag: 7:30 Uhr - 13:00 Uhr

Fußpflegepraxis M. Trenz**Meine Leistungen:**

- Komplexbehandlung •
- Hornhaut- & Druckstellenentfernung •
- Fußmassage • Fußpeeling • Fußbäder •
- Hühneraugenentfernung •
- Bearbeitung eingewachsener Nägel •
- Nagelpilzbehandlung •

**...eine Wohltat für Ihre Füße,
Fußpflege inklusive Nagellack!!!****Terminvereinbarung unter: Telefon: 0681 / 9400 4300**
Hauptstraße 80 • 66128 Sbr.-Gersweiler
Mo.-Fr.: 8:15-17:00 Uhr • Sondertermine für Berufstätige**Öffnungszeiten
des ZKE****Wertstoffhofes**

Wiesenstraße 20

66113 Saarbrücken-Malstatt

Montag bis Mittwoch:

9.00 Uhr - 16.45 Uhr

**Donnerstag
und Freitag:**

9.00 Uhr - 17.45 Uhr

Samstag:

8.00 Uhr - 13.45 Uhr

**SENIORENRESIDENZ
SONNENWINKEL
FAMILIE MERSDORF**

**NICHT DAHEIM,
SONDERN ZU HAUSE**

AUFFALLEND ANDERS - VON MENSCH ZU MENSCH

Seniorenresidenz Sonnenwinkel
Im Füllengarten 14 - 16
66115 Saarbrücken

Tel.: 0681 - 7 55 99 0
www.seniorenresidenz-sonnenwinkel.de
info@seniorenresidenz-sonnenwinkel.de

Linksfraktion: Situation im Sozialamt des Regionalverbandes untragbar

DIE LINKE.

– Sozialhilfe zeitnah auszahlen

Als „unerträglich und rechtlich bedenklich“ hat die Linksfraktion im Regionalverband die derzeitige Situation im Sozialamt bezeichnet. „Wenn Betroffene mehrere Monate auf einen Leistungsbescheid warten müssten, ist dies mitunter existenzgefährdend“, sagt Fraktionsvorsitzender Vorsitzende Jürgen Trenz und fordert eine Personal-Aufstockung im Sozialamt sowie eine bessere telefonische Erreichbarkeit. „Notwendig sind ebenfalls ausreichend offene Sprechstunden in allen Kommunen und Stadtbezirken des Kreises vor Ort, denn darauf sind gerade ältere Menschen mit Behinderungen dringend angewiesen!“ Außerdem fordert die Fraktion, dass der Anspruch auf Sozialhilfeleistungen wie Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung in jedem Einzelfall gewährleistet sein müsse.

„Denn was in den letzten Monaten zu beobachten ist, kann so nicht weiter hingenommen werden“, ergänzt der sozialpolitische Sprecher der Fraktion, Manfred Klasen. Es gebe Fälle, bei denen Antragstellerinnen und Antragsteller bis zu 4 Monate auf ihr dringend benötigtes Geld warten müssten. Die Folgen seien fatal: den Betroffenen werde die Wohnung gekündigt, dringend benötigte Medikamente könnten nicht bezahlt werden und die Betroffenen können nur mit Hilfe Dritter überleben. „Das ist unzulässig!“ kritisiert Klasen. Oft seien ältere Menschen betroffen, Menschen mit Behinderungen, öfter auch psychisch kranke Menschen. „Die dürfen nicht einfach im Stich gelassen werden, die Verwaltung hat hier eine besondere Sorgfaltspflicht. Die bisherigen Angebote seitens des Sozialamtes sind auf alle Fälle aus der Praxis gesehen für betroffene Menschen völlig unzureichend und müssen dringend verbessert werden“, so Klasen abschließend.

Manfred Klasen

After Work „FeminisTisch“

Am Donnerstag, 13. August 2026, um 18.00 Uhr in der FrauenGenderBibliothek Saar, Großherzog-Friedrich-Str. 111, 66121 Saarbrücken.

Die FrauenGenderBibliothek Saar lädt an jedem 2. Donnerstag im Monat von 18.00 bis 20.00 Uhr zum „FeminisTisch“ ein. Bei diesem regelmäßigen offenen Treffen kann in geselliger Atmosphäre über Themen aus den Bereichen Feminismus und Gender



diskutiert werden. Der After Work „FeminisTisch“ ist für Menschen aller Geschlechter, Altersgruppen und kultureller Herkunft offen. Eine Online-Zuschaltung ist möglich. Bei Interesse bitte Kontakt aufnehmen.



Gartenbauverein Gersweiler-Ottenhausen e.V.

INFORMIERT:

Spieleabend

18. August

jeweils von 18.30 bis 22.00 Uhr

Stammtisch der Imker

Jeden 1. Donnerstag im Monat
von 18.30. bis 22:00 Uhr

Handarbeit

20. August - 18.30 bis 22.00 Uhr

Alle Veranstaltungen finden im Kelterhaus statt.

Für den Vorstand: Uschi Nachtigall und Jörg Kuhn

BEERDIGUNGsinstitut BLAU

„TRAuern IST LIEBEVOLLES ERINNERN“

Erd-, Feuer-, See- u.
Baumbestattungen

- Betreuung
- individuelle Beratung
- Bestattungsvorsorge

Hauptstraße 178 • 66128 Sbr.-Gersweiler
Tel. 0681-702570 oder 0172-6835263



Öffnungszeiten des EZV Wertstoffhofes

Hans-Großwendt-Ring 6
66333 Völklingen

Mittwoch und Freitag:
8.30 Uhr - 17.00 Uhr

Samstag:
8.00 Uhr - 14.00 Uhr



Nicole Grüner

(fachgeprüfte Bestatterin)

Ob im Trauerfall oder
zur persönlichen Vorsorge:
Wir nehmen uns Zeit
für Ihre Wünsche und
stehen Ihnen zuverlässig zur Seite.



24 (0681) 992 688 1

www.avalon-bestattungen.de

Bergstraße 23

66115 Saarbrücken-Burbach

ELEKTRO LAWENS

IHR MEISTERBETRIEB SEIT 1981



BEIM SERVICE SIND WIR IHR SPEZIALIST!

Guter Service kommt nicht von irgendjemand.

- Kühl & Gefriergeräte
- Waschmaschinen & Trockner
- Kücheneinbaugeräte
- Klimageräte
- Kaffeevollautomaten
- TV Geräte
- Antennenanlagen
- Alarm & Überwachung



- Reparaturservice
- Anschluss- und Montageservice
- Kaffeevollautomaten-Service
- Entsorgungsservice

SERVICE NR. 06898 - 3 22 23
HAUPTSTRASSE 34 | 66127 SAARBR.-KLARENTHAL

Landeshauptstadt
**SAAR
BRÜ
CKEN**

Blualgen im Deutschmühlenweiher: Tretbootbetrieb im Deutsch-Französi- schen Garten vorübergehend eingestellt

Aufgrund einer starken Entwicklung von Blualgen im Deutschmühlenweiher im Deutsch-Französischen Garten (DFG) wird der Tretbootverleih vorübergehend eingestellt. Die Maßnahme dient dem Schutz der Gesundheit der Besucherinnen und Besucher. Bei einem vermehrten Auftreten von Blualgen können Stoffe freigesetzt werden, die Haut- und Schleimhautreizungen sowie weitere gesundheitliche Beschwerden verursachen können. Ein direkter Kontakt mit belastetem Wasser sollte daher vermieden werden. Blualgen sind keine Algen im eigentlichen Sinne, son-

dern Bakterien, die sich insbesondere bei hohen Temperaturen, intensiver Sonneneinstrahlung und einem hohen Nährstoffgehalt im Wasser stark vermehren können. Sichtbar werden sie häufig durch grünliche bis blaugrüne Schlieren oder einen teppichartigen Belag auf der Wasseroberfläche. Die Situation wird fortlaufend beobachtet. Sobald sich die Wasserqualität im Deutschmühlenweiher wieder verbessert und eine Nutzung unbedenklich ist, wird der Tretbootbetrieb wiederaufgenommen. Besucherinnen und Besucher des DFG werden gebeten, die Hinweise vor Ort zu beachten.

i.A. Michaela Kakuk



Torsten Born

Mobil : 01525 / 6262816

Email : stuckateur-born-saar@web.de

Karlstraße 34

66127 Saarbrücken - Klarenthal

Stuckateur- & Malerbetrieb

- Trockenausbau
- Malerarbeiten
- Außenputz
- Vollwärmeschutz
- Fliesenarbeiten
- Altbausanierungen
- Fließestrich
- Komplett Sanierungen
- Schimmelbeseitigung



**Passgenau finanziert.
Mit dem Sparkassen
BaufinanzFinder.**

**Baufinanzierungen
einfach vergleichen –
mit Top-Beratung die
besten Zinsen und
maximale Förderung
sichern.**

Weil's um mehr als Geld geht.



**Sparkasse
Saarbrücken**